



Journée Interaction-Santé

Construire du sens avec l'aide d'un tiers :
le recours à une médiation dans les
situations d'accompagnement, d'aide ou
de soin

Mercredi 21 janvier 2015

ENS de Lyon – Salle F05 et F104 – de 9h à 17h

ENS de Lyon (Site Descartes)
Salle F05 (matin) et F104 (après-midi)
Bâtiment Formation, Rez de Chaussée
15, Parvis René Descartes, 69007 Lyon

Organisation :
Laboratoire ICAR et Labex ASLAN

Contacts :

Véronique Traverso :
veronique.traverso@univ-lyon2.fr
Sandra Teston-Bonnard :
sandra.teston-bonnard@univ-lyon2.fr
Isabel Colón de Carvajal :
isabelle.colondecarvajal@ens-lyon.fr

Intervenant.e.s :

Nicolas CHAMBON, Orspere-Samdarra, Centre Max Weber
Isabel COLÓN DE CARVAJAL, ENS de Lyon, ICAR
Geneviève DE WECK, Université de Neuchâtel
Gwendoline FOX, Université de Neuchâtel
Frédérique GAYRAUD, Université Lyon 2, DDL
Vassiliki MARKAKI-LOTHE, ENS de Lyon, ICAR
Audrey SUBLON, Université de Neuchâtel
Sandra TESTON-BONNARD, Université Lyon 2, ICAR
Anna-Claudia TICCA, CNRS, ICAR
Véronique TRAVERSO, CNRS, ICAR
Bertrand VERINE, Université de Montpellier, Praxiling

Discutante :

Ingrid-Dana POPESCU, Université Lyon 2



Présentation générale

La journée porte sur différentes formes de médiation dans les situations de parole et d'activité entre des patients et leurs aidants. Si dans la plupart de ces situations, les aidants (qu'il s'agisse de thérapeutes ou de proches) et les patients communiquent et traitent les problèmes qui se posent à eux à l'aide de ressources multimodales, dans certains cas ils recourent en outre à des ressources supplémentaires pour accomplir leur activité. Ces autres ressources peuvent être un participant additionnel ou des outils ou divers documents, mis en jeu pour faciliter l'intercompréhension ou la réalisation des activités. Ces situations de médiation ont lieu par exemple quand le patient et les aidants ne partagent pas de langue commune et doivent faire appel à une médiation (un interprète, une image, un texte écrit, etc.) pour se comprendre. Elles se produisent également quand, en raison de troubles du langage, les participants recourent à des formulations écrites, des objets, des mimes, des pointages du corps ou d'objets de l'environnement, pour dépasser les problèmes qu'ils rencontrent pour communiquer. Elles se rencontrent encore lorsqu'un aidant intervient pour faciliter la réalisation d'une activité par un patient.

L'objectif de la journée est de réunir des chercheurs travaillant sur des situations différentes, présentant toutes une forme ou une autre de médiation, afin de favoriser l'émergence d'une vision plus généralisante de ces formes d'intervention, du rôle qu'elles jouent dans le processus interactionnel/thérapeutique, de ce qu'elles permettent ainsi que des difficultés voire des risques qu'elles sont susceptibles de comporter pour les participants.

Programme

Matin : salle F 05

09:00 – 09:15	Accueil des participants
09:15 – 10:00	I. Colón ; V. Markaki ; S. Teston-Bonnard <i>Gestualité et recherche de mot : usage du mime chez la personne aphasique</i>
10:00 – 10:45	B. Verine <i>Mettre en mots les perceptions compensatoires du handicap visuel au-delà de leur utilité fonctionnelle</i>
10:45 – 11:15	Pause
11:15 – 12:00	F. Gayraud <i>Les pauses dans la conversation avec des patients Alzheimer</i>
12:00 – 12:30	Discussion

12:30 – 14:00	Déjeuner
---------------	----------

Après-midi : salle F 104

14:00 – 14:45	N. Chambon <i>La clinique éprouvée par l'interprétariat. Quel sens à la présence d'un interprète en santé mentale ?</i>
14:45 – 15:30	G. de Weck ; A. Sublon ; G. Fox <i>Les reprises comme ressources pour les participants dans les interactions asymétriques avec des enfants ou des adolescents</i>
15:30 – 16:00	Pause
16:00 – 16:45	V. Traverso ; A.C. Ticca <i>Formes de médiation dans les interactions bilingues: traduire les documents, interpréter le discours, médiatiser les institutions.</i>
16:45 – 17:15	Discussion